32001O0003

OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 26. dubna 2001

o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET)

(ECB/2001/3)

(2001/401/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva"), a zejména na čl. 105 odst. 2 první a čtvrtou odrážku této smlouvy, a na články 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 a 22 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut"),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) První odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a první odrážka článku 3.1 statutu stanovují povinnost Evropského systému centrálních bank (ESCB) vymezovat a provádět měnovou politiku Společenství.

(2) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a čtvrtá odrážka čl. 3.1 statutu zmocňuje Evropskou centrální banku (ECB) a národní centrální banky podporovat plynulé fungování platebních systémů.

(3) Podle článku 22 statutu mohou ECB a národní centrální banky poskytovat facility, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku s třetími zeměmi.

(4) Uskutečňování jednotné měnové politiky vyžaduje takový platební systém, který umožní včasné a bezpečné provádění operací měnové politiky mezi národními centrálními bankami a úvěrovými institucemi a posílí jednotnost peněžního trhu v eurozóně.

(5) Tyto cíle odůvodňují vytvoření platebního systému s vysokou úrovní bezpečnosti, velmi krátkými lhůtami zpracování a nízkými náklady.

(6) TARGET se řídí právním rámcem použitelným od počátku třetí etapy hospodářské a měnové unie. Tyto obecné zásady nahrazují obecné zásady ECB/2000/9 ze dne 3. října 2000 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET).

(7) V rámci politiky zlepšování průhlednosti úředním zveřejňováním právních norem ECB budou tyto obecné zásady zveřejněny; do těchto obecných zásad nejsou zahrnuta některá dodatečná opatření ESCB, týkající se bezpečnostních, finančních a jiných provozních nebo interních aspektů ESCB.

(8) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

Článek 1

Definice

1. Pro účely těchto obecných zásad se rozumí:

— „národními systémy RTGS" systémy zúčtování jednotlivých plateb v reálném čase, které jsou uvedeny v příloze I těchto obecných zásad jako součásti TARGETu,

— „platebním mechanismem ECB" platební systém, zřízený v rámci ECB a propojený s TARGETem za účelem provádění i) plateb mezi účty u ECB a ii) plateb prostřednictvím TARGETu mezi účty u ECB a účty u národních centrálních bank,

— „systémem propojení" technické infrastruktury, funkční charakteristiky a postupy k provádění přeshraničních plateb prostřednictvím TARGETu, které se uplatňují v rámci jednotlivých národních systémů RTGS a platebního mechanismu ECB nebo představují jejich přizpůsobení,

— „účastníky" subjekty, které mají přímý přístup k některému národnímu systému RTGS a mají zřízený účet RTGS u příslušné národní centrální banky nebo, v případě platebního mechanismu ECB, u ECB; jsou jimi i takové národní centrální banky, popřípadě ECB, ať již jako zprostředkovatelé zúčtování nebo z jiného titulu,

— „zúčastněnými členskými státy" všechny členské státy, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,

— „národními centrálními bankami" národní centrální banky členských států, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,

— „Eurosystémem" ECB a národní centrální banky členských států, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,

— „poskytovatelem síťových služeb“ podnik pověřený ECB poskytováním přípojek počítačové sítě pro systém propojení,

— „vnitřními účty národních centrálních bank“ účty, které si vzájemně zřizují všechny národní centrální banky a ECB ve svých účetních knihách za účelem zúčtování přeshraničních plateb prostřednictvím TARGETu; každý takový vnitřní účet národní centrální banky je veden ve prospěch ECB nebo té národní centrální banky, na jejíž jméno je zřízen,

— „vnitrostátními platbami“ platby, které byly nebo mají být uskutečněny uvnitř určitého národního systému RTGS nebo uvnitř platebního mechanismu ECB,

— „přeshraničními platbami“ platby, které byly nebo mají být uskutečněny mezi dvěma národními systémy RTGS nebo mezi některým národním systémem RTGS a platebním mechanismem ECB,

— „pravidly RTGS“ právní předpisy nebo smluvní ustanovení, které se vztahují na některý národní systém RTGS,

— „účtem RTGS“ účet (nebo do té míry, do jaké to umožňují příslušná pravidla RTGS, skupina konsolidovaných účtů, pokud všichni majitelé účtů v případě neplnění ručí systému RTGS společně a nerozdílně), zřízený na jméno účastníka u některé národní centrální banky nebo u ECB k provádění vnitrostátních nebo přeshraničních plateb,

— „platebním příkazem“ pokyn účastníka v souladu s platnými pravidly RTGS dát účastníku-příjemci, včetně některé národní centrální banky nebo ECB, k dispozici určitou peněžní částku prostřednictvím účetního zápisu na účtu RTGS,

— „účastníkem-příkazcem“ účastník, který dal prostřednictvím platebního příkazu pokyn k převodu,

— „národní centrální bankou/ECB příkazce“ ECB nebo národní centrální banka, u které má účastník-příkazce zřízený účet RTGS,

— „účastníkem-příjemcem“ účastník určený účastníkem-příkazcem jako účastník, na jehož účet RTGS má být připsána částka příslušného platebního příkazu,

— „národní centrální bankou/ECB příjemce“ ECB nebo národní centrální banka, u které má účastník-příjemce zřízený účet RTGS,

— „EHP“ Evropský hospodářský prostor ve smyslu Dohody o Evropském hospodářském prostoru, uzavřené dne 2. května 1992 mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a členskými státy Evropského sdružení volného obchodu, ve znění Protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 17. března 1993,

— „vzdáleným účastníkem“ instituce se sídlem v zemi EHP, která se přímo účastní na národním systému RTGS (jiného) členského státu EU („hostitelský členský stát“) a má za tímto účelem u národní centrální banky hostitelského členského státu zřízený účet RTGS v eurech na své vlastní jméno, aniž by nutně musela mít v hostitelském členském státě zřízenu pobočku,

— „nepřímým účastníkem“ instituce, která nemá vlastní účet RTGS, avšak je uznána národním systémem RTGS, podléhá jeho pravidlům RTGS a je bezprostředně dosažitelná prostřednictvím TARGETu; veškeré transakce nepřímého účastníka se uskutečňují na účtu účastníka (ve smyslu čtvrté odrážky tohoto článku), který přijal zastupování nepřímého účastníka,

— „vnitrodenním úvěrem“ úvěr poskytnutý a uhrazený v průběhu období kratšího než jeden obchodní den,

— „stálými facilitami“ mezní výpůjční facilita a vkladová facilita poskytované v rámci Eurosystému,

— „mezní výpůjční sazbou“ úroková sazba platná v daném časovém období pro mezní výpůjční facilitu Eurosystému,

— „vkladovou sazbou“ úroková sazba platná v daném časovém období pro vkladovou facilitu Eurosystému,

— „hlavní refinanční sazbou“ mezní úroková sazba platná v daném časovém období pro poslední hlavní refinanční operaci Eurosystému, přičemž mezní úrokovou sazbou je taková úroková sazba, při které se ve veřejném nabídkovém řízení naplní celý přidělovaný objem,

— „MKCB“ model korespondentské centrální banky pro přeshraniční užití zajištění, vytvořený ESCB,

— „postupem blokace peněžních prostředků“ postup, kterým se kreditní zůstatky nebo disponibilní úvěry označují a blokují pro všechny transakce a účely kromě provedení příslušného platebního příkazu, aby se zajistilo použití těchto kreditních zůstatků, popřípadě disponibilních úvěrů, na provedení tohoto platebního příkazu; označování kreditních zůstatků nebo disponibilních úvěrů se v těchto obecných zásadách dále označuje jen jako „blokace“,

— „neodvolatelností“ nebo „neodvolatelným“ skutečnost, že zúčtování platebního příkazu nemůže být národní centrální bankou/ECB příkazce, účastníkem-příkazcem ani třetí stranou odvoláno, zvráceno nebo napadeno, a to ani v případě úpadkového řízení proti účastníkovi, s výjimkou vad základní transakce/transakcí nebo platebního příkazu/platebních příkazů způsobených trestnými činy nebo podvodným jednáním (přičemž podvodným jednáním se v případě úpadku rozumí také zvýhodňování a poškozování věřitele a obchody pod cenou ve lhůtě odporovatelnosti), pokud bylo o těchto vadách v každém jednotlivém případě rozhodnuto příslušným soudem nebo jiným příslušným orgánem řešení sporů, a vad způsobených omylem,

— „poruchou národního systému RTGS“ nebo „poruchou TARGETu“ nebo „poruchou“ technické obtíže, závady nebo výpadky technické infrastruktury nebo počítačových systémů některého národního systému RTGS nebo platebního mechanismu ECB nebo přípojek počítačové sítě pro systém propojení, nebo jakákoliv jiná událost, týkající se některého národního systému RTGS nebo platebního mechanismu ECB nebo systému propojení, která znemožňuje provádět a v rámci jednoho dne uskutečňovat platební příkazy v TARGETu; tato definice zahrnuje také případy současného výskytu poruch ve více než jednom národním systému RTGS (například v důsledku výpadku v souvislosti s poskytovatelem síťových služeb),

— „kompenzačním systémem TARGETu“ nebo „kompenzačním systémem“ nebo „systémem“ systém kompenzací pro případ poruchy TARGETu ve smyslu čl. 3 písm. h) těchto obecných zásad.

2. Rada guvernérů ECB může měnit přílohy k těmto obecným zásadám. Rada guvernérů ECB může přijmout dodatečné dokumenty, týkající se zejména technických předpisů a specifikací pro TARGET, přičemž tyto změny a dodatečné dokumenty vstoupí v platnost jako nedílná součást těchto obecných zásad po jejich doručení národním centrálním bankám v den určený Radou guvernérů ECB.

Článek 2

Popis TARGETu

1. Transevropský expresní automatizovaný systém zúčtování plateb v reálném čase je systémem zúčtování jednotlivých plateb v reálném čase pro euro. TARGET se skládá z národních systémů RTGS, platebního mechanismu ECB a systému propojení a byl zřízen obecnými zásadami ECB/1998/NP13 ze dne 16. listopadu 1998 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET), které byly zrušeny a nahrazeny obecnými zásadami ECB/2000/NP9. TARGET se bude nadále řídit těmito obecnými zásadami.

2. Systémy RTGS členských států Evropské unie, které byly jejími členy na počátku třetí etapy hospodářské a měnové unie, avšak nepřijaly jednotnou měnu, se smějí připojit k TARGETu, pokud tyto systémy RTGS splňují minimální společné charakteristiky stanovené v článku 3 těchto obecných zásad a jsou schopny vedle svých národních měn pracovat s eurem jako se zahraniční měnou. Každé takové připojení k TARGETu podléhá dohodě, ve které se příslušné národní centrální banky zaváží dodržovat pravidla a postupy TARGETu uvedené v těchto obecných zásadách (s případnými specifikacemi a odchylkami uvedenými v dané dohodě).

Článek 3

Minimální společné charakteristiky národních systémů RTGS

Každá národní centrální banka zajistí, aby její národní systém RTGS splňoval níže uvedené charakteristiky.

a) Podmínky přístupu

1. Účastníky některého národního systému RTGS se mohou stát pouze úvěrové instituce podléhající dohledu, jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu ([1]), usazené v EHP. Výjimečně, aniž je dotčen čl. 7 odst. 1 těchto obecných zásad, se po schválení příslušnou národní centrální bankou mohou stát účastníky některého národního systému RTGS také tyto subjekty:

   i) finanční orgány ústředních nebo regionálních vlád členských států, vyvíjející činnost na peněžních trzích;

   ii) subjekty veřejného sektoru členských států oprávněné vést účty pro klienty; pro účely těchto obecných zásad má „veřejný sektor“ význam vymezený v článku 3 nařízení Rady (ES) č. 3603/93 ze dne 13. prosince 1993, kterým se upřesňují definice pro použití zákazů uvedených v článku 104 a čl. 104b odst. 2 Smlouvy ([2]);

   iii) investiční podniky ve smyslu čl. 1 odst. 2 směrnice Rady 93/22/EHS ze dne 10. května 1993 o investičních službách v oblasti cenných papírů ([3]) usazené v EHP, kterým udělil povolení a nad kterými dohlíží příslušný orgán, určený k tomu v souladu s výše uvedenou směrnicí Rady (s výjimkou subjektů uvedených v čl. 2 odst. 2 výše uvedené směrnice), pokud je daný investiční podnik oprávněn vyvíjet činnosti uvedené v bodě 1 písm. b), v bodě 2 nebo v bodě 4 oddílu A přílohy směrnice 93/22/EHS;

   iv) subjekty poskytující služby zúčtování, na které dohlíží příslušný orgán.

2. Podmínky přístupu k národnímu systému RTGS a postup jejich přezkoumání stanoví pravidla dotyčného RTGS a oznámí se zájemcům. Kromě podmínek uvedených v čl. 3 písm. a) bodě 1 mohou tyto podmínky zahrnovat mimo jiné:

   — přiměřenou finanční sílu,

   — předpokládaný minimální počet transakcí,

   — zaplacení vstupního poplatku,

   — právní, technické a provozní otázky.

   Pravidla RTGS musí rovněž vyžadovat předložení právních posudků žadatelů, založených na harmonizovaných referenčních podmínkách pro právní posudky Eurosystému, příslušné národní centrální bance k přezkoumání podle pokynů Rady guvernérů ECB. Příslušná národní centrální banka sdělí zájemcům harmonizované referenční podmínky pro právní posudky.

([1]) Úř. věst. L 126, 26.5.2000, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 332, 31.12.1993, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 141, 11.6.1993, s. 27.

3. Účastník národního systému RTGS ve smyslu čl. 3 písm. a) bodů 1 a 2 má přístup k facilitám TARGETu pro přeshraniční platby.

4. Pravidla RTGS musí obsahovat důvody a postupy pro vyloučení účastníka z daného národního systému RTGS. Důvody dočasného nebo konečného vyloučení účastníka z národního systému RTGS by měly zahrnovat všechny události, které představují systémové nebezpečí nebo mohou jinak způsobit vážné provozní problémy, včetně:

   i) zahájení nebo hrozby úpadkového řízení proti účastníkovi;

   ii) porušení příslušných pravidel RTGS účastníkem, nebo

   iii) pokud již účastník nesplňuje jednu nebo více podmínek přístupu k danému národnímu systému RTGS.

b) Měnová jednotka

Veškeré přeshraniční platby uskutečňované přes systém propojení se provádějí v eurech. Národní centrální banky zajistí, aby platební příkazy denominované v jejich národních měnových jednotkách eura, které mají být uskutečněny přes systém propojení, byly přepočteny na euro a převedeny v eurech.

c) Cenové předpisy

1. Cenovou politiku TARGETu určuje Rada guvernérů ECB s ohledem na zásady pokrytí nákladů, průhlednosti a nediskriminace.

2. Na vnitrostátní platby v eurech uskutečňované prostřednictvím národního systému RTGS se vztahují cenové předpisy příslušného národního systému RTGS, které se řídí cenovou politikou uvedenou v příloze II.

3. Pro přeshraniční platby uskutečňované prostřednictvím TARGETu platí jednotná cena stanovená Radou guvernérů ECB a upřesněná v příloze III.

4. Ceny se zpřístupní zájemcům.

d) Provozní doba

1. Provozní dny

Celý TARGET je uzavřen v sobotu, v neděli, na Nový rok, na Velký pátek (podle kalendáře platného v sídle ECB), o Velikonočním pondělí (podle kalendáře platného v sídle ECB), 1. května (Svátek práce), v 1. a 2. svátek vánoční a v roce 2001 rovněž 31. prosince.

Na 2. svátek vánoční roku 2001 se vztahují tato ustanovení:

i) systém propojení je uzavřen;

ii) platební mechanismus ECB je uzavřen;

iii) nelze provádět zúčtování přes velkoobjemové systémy čistého zúčtování plateb v eurech;

iv) národní systémy RTGS jsou ve všech členských státech uzavřeny s výhradou čl. 3 písm. d) bodu 1 podbodu v);

v) národní centrální banky zúčastněných členských států, ve kterých není 2. svátek vánoční svátkem, se pokusí uzavřít svůj národní systém RTGS; domnívá-li se dotyčná národní centrální banka, že to není možné, zašle Výkonné radě a Radě guvernérů ECB návrh, jímž nastíní způsob, jakým může co nejvíce omezit vnitrostátní platební styk; při posuzování takového návrhu vezmou Výkonná rada a Rada guvernérů ECB v úvahu příslušné vnitrostátní právní předpisy;

vi) národním centrálním bankám, které zůstanou otevřeny pro takto omezený platební styk, budou nadále k dispozici stálé facility;

vii) MKCB je uzavřen.

2. Provozní hodiny

Provozní hodiny národních systémů RTGS musí být v souladu s podmínkami uvedenými v příloze IV.

e) Platební pravidla

1. Všechny platby, které bezprostředně vyplývají z i) operací měnové politiky, ii) zúčtování etapy připadající na euro devizových operací zahrnujících Eurosystém a iii) zúčtování v rámci přeshraničních velkoobjemových systémů zúčtování převodů v eurech, nebo se uskutečňují v takové souvislosti, se provádějí prostřednictvím TARGETu. Prostřednictvím TARGETu se mohou provádět i jiné platby.

2. Národní systém RTGS a platební mechanismus ECB provedou platbu pouze tehdy, pokud je na účtu účastníka-příkazce u národní centrální banky/ECB příkazce dostatek disponibilních peněžních prostředků, ať již v podobě bezprostředně disponibilních, na účet již připsaných peněžních prostředků, nebo díky vnitrodenní mobilizaci rezerv uchovávaných ke splnění požadavků na minimální rezervy, nebo v podobě vnitrodenního úvěru poskytnutého účastníkovi takovou národní centrální bankou/ECB podle čl. 3 písm. f).

3. Pravidla RTGS a pravidla platebního mechanismu ECB stanoví časový okamžik, ke kterému se platební příkazy stávají neodvolatelnými a který nesmí nastat později než k okamžiku odepsání příslušné částky z účtu RTGS účastníka-příkazce, vedeného u národní centrální banky/ECB příkazce. Uplatní-li národní systémy RTGS postup blokace peněžních prostředků před zatížením účtu RTGS, nastává neodvolatelnost okamžikem předcházejícím okamžiku uskutečnění blokace.

f) Vnitrodenní úvěr

1. S výhradou těchto obecných zásad poskytuje každá národní centrální banka vnitrodenní úvěry úvěrovým

institucím podléhajícím dohledu uvedeným v čl. 3 písm. a), které se účastní na národním systému RTGS této národní centrální banky, pokud je tato úvěrová instituce protistranou způsobilou pro operace měnové politiky Eurosystému a má přístup k mezní výpůjční facilitě. Za přísné podmínky, že zůstane omezen na daný den bez možnosti jeho prodloužení na úvěr přes noc, může být vnitrodenní úvěr poskytnut také:

i) finančním orgánům uvedeným v čl. 3 písm. a) bodě 1 podbodě i);

ii) subjektům veřejného sektoru uvedeným v čl. 3 písm. a) bodě 1 podbodě ii);

iii) investičním podnikům uvedeným v čl. 3 písm. a) bodě 1 podbodě iii), pokud tento investiční podnik předloží uspokojivý písemný důkaz, že:

a) buď uzavřel s protistranou Eurosystému pro operace měnové politiky formální dohodu o vyrovnání zbývajících debetních sald na konci daného dne, nebo

b) je přístup k vnitrodenním úvěrům omezen na investiční podniky, které mají zřízen účet u střediska evidence cenných papírů, a na daný investiční podnik se vztahuje lhůta likvidity nebo je objem vnitrodenního úvěru omezen stropem.

Není-li investiční podnik z jakéhokoliv důvodu schopen uhradit vnitrodenní úvěr včas, jsou na něj uvaleny sankce stanovené v souladu s následujícími ustanoveními. Má-li tato investiční společnost na svém účtu RTGS na konci obchodování v TARGETu debetní zůstatek poprvé za období 12 měsíců, příslušná národní centrální banka tomuto účastníkovi neprodleně uloží z takového debetního zůstatku penále, jehož sazba odpovídá mezní výpůjční sazbě zvýšené o pět procentních bodů (např. je-li mezní výpůjční sazba 4 %, je penále 9 %). Vykazuje-li investiční podnik debetní zůstatky opakovaně, zvýší se sazba penále o dalších 2,5 procentního bodu pokaždé, kdy je vykázán debetní zůstatek během uvedeného dvanáctiměsíčního období;

iv) úvěrovým institucím podléhajícím dohledu uvedeným v čl. 3 písm. a) bodě 1, které nejsou protistranami způsobilými pro operace měnové politiky Eurosystému nebo nemají přístup k mezní výpůjční facilitě. Pokud tyto úvěrové instituce nejsou z jakéhokoliv důvodu schopny uhradit vnitrodenní úvěr včas, vztahují se na ně veškerá ustanovení o sankcích, uvedená v čl. 3 písm. f) bodě 1 podbodě iii), jako na investiční podniky;

v) subjektům poskytujícím služby zúčtování (které jsou pod dohledem příslušného orgánu) za podmínky, že pravidla poskytování vnitrodenních úvěrů těmto subjektům jsou předem předložena ke schválení Radě guvernérů ECB.

2. Každá národní centrální banka poskytuje vnitrodenní úvěry ve formě zajištěného vnitrodenního přečerpání u národní centrální banky nebo vnitrodenního zpětného odkupu od národní centrální banky v souladu s níže uvedenými podmínkami a s dalšími minimálními společnými charakteristikami, které může případně stanovit Rada guvernérů ECB.

3. Vnitrodenní úvěry musí mít odpovídající zajištění. Přípustné zajištění se opírá o stejná aktiva a nástroje, jaké jsou předepsány pro přípustné zajištění operací měnové politiky, a podléhá stejným pravidlům pro oceňování a kontrolu rizika. S výjimkou finančních orgánů a subjektů veřejného sektoru uvedených v čl. 3 písm. a) bodě 1 podbodech i) a ii) nepřijme národní centrální banka ve vztahu k operacím měnové politiky jako zajišťující aktiva žádné dluhové nástroje, které vydal nebo za které se zaručil účastník nebo jiný subjekt, se kterým je protistrana úzce propojena ve smyslu čl. 1 bodu 26 směrnice 2000/12/ES.

Každá národní centrální banka členského státu EU, jehož systém RTGS je připojen k TARGETu ve smyslu čl. 2 odst. 2, může vytvořit a vést seznam přípustných aktiv, které mohou instituce zúčastněné na jejím národním systému RTGS připojeném k TARGETu použít k zajištění úvěrů v eurech poskytovaných těmito centrálními bankami, a to za podmínky, že aktiva na tomto seznamu splňují stejné kvalitativní požadavky, jaké jsou předepsány pro přípustné zajištění operací měnové politiky, a podléhají stejným pravidlům pro oceňování a kontrolu rizika. Daná národní centrální banka předloží takový seznam přípustných aktiv předem ke schválení ECB.

4. Na návrh příslušné národní centrální banky může Rada guvernérů ECB zprostit finanční orgány uvedené v čl. 3 písm. a) bodě 1 podbodě i) povinnosti zajištění spojené s poskytnutím vnitrodenního úvěru ve smyslu čl. 3 písm. f) bodu 3.

5. Vnitrodenní úvěr poskytnutý v souladu s čl. 3 písm. f) a g) je bezúročný.

6. Vnitrodenní úvěr nelze poskytnout vzdálenému účastníkovi.

7. Pravidla RTGS obsahují důvody, na jejichž základě může příslušná národní centrální banka rozhodnout o dočasném nebo konečném vyloučení přístupu účastníka k vnitrodenním úvěrům. Takové rozhodnutí o protistraně způsobilé pro operace měnové politiky Eurosystému podléhá před nabytím účinnosti schválení ECB.

Důvody takového dočasného nebo konečného vyloučení zahrnují jakoukoliv událost, která představuje

systémové nebezpečí nebo může jinak ohrozit hladký provoz platebních systémů, včetně:

i) zahájení úpadkového řízení proti účastníkovi;

ii) porušení příslušných pravidel RTGS účastníkem;

iii) dočasné nebo konečné vyloučení účastníka z účasti na národním systému RTGS a

iv) situace, kdy účastník, který je protistranou způsobilou pro operace měnové politiky Eurosystému, přestane být způsobilým nebo je dočasně nebo konečně vyloučen z přístupu k některým nebo ke všem takovým operacím.

g) Vnitrodenní úvěr proti aktivům vně eurozóny

ECB může oprávnit národní centrální banky k poskytování vnitrodenních úvěrů proti aktivům vně eurozóny, které jsou uvedeny na ECB schváleném seznamu podle čl. 3 písm. f) bodu 3, pokud jsou tato aktiva i) umístěna v zemích EHP, ii) vydána subjekty usazenými v zemích EHP a iii) denominována v měnách EHP nebo jiných běžně obchodovaných měnách. V příloze V jsou uvedeny národní centrální banky, které získaly oprávnění přijímat taková aktiva, a seznamy těchto aktiv.

ECB uděluje oprávnění za těchto podmínek:

i) zachování provozní účinnosti a dostatečná kontrola specifických právních rizik spojených s těmito aktivy a mechanismů, kterými lze zabránit jejich použití v operacích měnové politiky;

ii) tato aktiva se nepoužijí přeshraničně (tzn. protistrany smějí tato aktiva použít výhradně k získání financování od té národní centrální banky, kterou ECB oprávnila k poskytování vnitrodenních úvěrů proti těmto aktivům);

iii) kromě toho smějí účastníci tato aktiva používat výhradně k zajištění vnitrodenních úvěrů poskytovaných příslušnou národní centrální bankou a nesmějí je používat k zajištění úvěrů přes noc. V případě, že je nutno vnitrodenní úvěr zajištěný těmito aktivy prodloužit přes noc, musí být daná aktiva nahrazena zajištěním přípustným pro operace měnové politiky ve smyslu příslušných obecných zásad ECB. Je-li úvěr prodloužen přes noc, aniž by tato aktiva byla zároveň nahrazena zajištěním přípustným pro operace měnové politiky, jsou tomuto účastníkovi uloženy sankce v souladu s následujícími ustanoveními. Dopustí-li se účastník uvedeného porušení poprvé za období 12 měsíců, uloží mu příslušná národní centrální banka neprodleně z výše úvěru přes noc zajištěného těmito aktivy penále, jehož sazba odpovídá 2,5 procentního bodu nad mezní výpůjční sazbou. Dopustí-li se účastník porušení opakovaně, zvýší se sazba penále u tohoto účastníka o dalších 1,25 procentního bodu za každé porušení, které nastane během uvedeného dvanáctiměsíčního období. Dopustí-li se uvedeného porušení investiční podnik nebo úvěrová instituce uvedená v čl. 3 písm. f) bodě 1 podbodě iv), uplatní se u ní pouze penále stanovené v čl. 3 písm. f) bodě 1 podbodě iii) nebo v čl. 3 písm. f) bodě 1 podbodě iv).

h) Kompenzační systém TARGETu

1. Zřízení kompenzačního systému TARGETu

V případě poruchy TARGETu se odchylně od článku 8 těchto obecných zásad použijí následující pravidla, která tvoří kompenzační systém TARGETu. Pro účely systému a jeho uplatňování se pojmy „kompenzovat“, „kompenzace“ a „kompenzační platby“ rozumí platby účastníkům v rámci systému za účelem vyrovnání jistých negativních důsledků poruchy způsobem uvedeným níže.

Účelem kompenzačního systému není vyloučit jiné právní prostředky, které by účastníci v případě poruchy mohli využít ke vznesení nároků na náhradu škody. Účastníci mohou buď i) přijmout mechanismy systému spolu se všemi kompenzacemi v jeho rámci, aniž by přijímali další právní kroky, nebo ii) odmítnout mechanismy systému, pokud mají místo toho v úmyslu využít v míře, v jaké je to možné, jiných právních prostředků k náhradě škody. Kompenzace v rámci systému se uskutečňují za podmínky, že přijetí této platby představuje plné a konečné vyrovnání všech pohledávek účastníka, vzniklých z titulu oné platby, která byla postižena poruchou.

2. Oblast působnosti systému

a) V případě poruch s negativními důsledky pro vnitrostátní i přeshraniční platby se systém uplatní na oba druhy postižených plateb a je jediným kompenzačním mechanismem nabízeným členy ESCB. Naproti tomu v případě poruch některého národního systému RTGS, které postihnou pouze vnitrostátní platby, mohou národní centrální banky uplatnit jiné mechanismy.

b) Systém mohou využít pouze účastníci-příkazci nebo účastníci-příjemci národního systému RTGS, kteří v důsledku poruchy TARGETu využili stálých facilit (s výhradou čl. 3 písm. h) bodu 5 a čl. 3 písm. h) bodu 6). Systém se nevztahuje na nepřímé účastníky, pokud nevyužili stálých facilit v důsledku poruchy TARGETu.

3. Podmínky způsobilosti v rámci systému

a) Účastník-příkazce je způsobilý přijmout kompenzaci v rámci systému, je-li schopen prokázat, že podal platební příkaz, který i) nebyl proveden v tentýž den, nebo ii) byl v důsledku poruchy TARGETu vrácen, aniž by byl úspěšně uskutečněn, nebo iii) sice po svém podání v národním systému RTGS vyvolal zatížení účtu účastníka-příkazce, avšak v důsledku poruchy TARGETu nebyl v tentýž den ani proveden, ani vrácen. Nastane-li v národním systému RTGS blok odesílání („stop-sending status“), může se navíc stát, že účastník-příkazce nebude moci podat určitý platební příkaz. I takový účastník může uplatnit nárok na kompenzaci v rámci systému, je-li národní centrální bance svého národního systému RTGS schopen předložit důkazy, které podle mínění ESCB dostatečně prokazují, že měl v úmyslu podat daný platební příkaz, avšak nemohl tak učinit v důsledku poruchy a ohlášeného bloku odesílání.

b) Účastník-příjemce je způsobilý přijmout kompenzaci v rámci systému, je-li schopen prokázat, že očekával přijetí platby prostřednictvím TARGETu na základě platebního příkazu podaného u národního systému RTGS v daný den (nebo jinak podle čl. 3 písm. h) bodu 3 podbodu a)) a že tuto platbu neobdržel v příslušný den v důsledku poruchy TARGETu.

4. Pravidla výpočtu kompenzace v systému

a) V případě poruchy TARGETu může u účastníka-příkazce nastat dočasný přebytek likvidity u národní centrální banky příkazce, zatímco národní centrální banka účastníka-příjemce může být nucena tomuto účastníku-příjemci poskytnout částku neuskutečněné platby. V prvním případě proto může dojít k využití vkladové facility a ve druhém případě k využití mezní výpůjční facility. Použité sazby jsou pro ESCB v obou případech výhodnější než tržní sazba (kterou se pro potřeby systému rozumí hlavní refinanční sazba).

b) Částky kompenzací účastníkům v rámci systému se určí takto:

i) uplatní se rozdíl sazeb ze dne na den, a to mezi hlavní refinanční sazbou a sazbou použitou Eurosystémem u částek půjčovaných nebo ukládaných v rámci stálých facilit (mezní výpůjční sazbou, resp. vkladovou sazbou),

ii) a to na částku odpovídající skutečnému využití příslušné stálé facility účastníkem-příkazcem nebo účastníkem-příjemcem, do výše částky platebních příkazů neprovedených v důsledku poruchy TARGETu,

a to na dobu ode dne podání platebního příkazu do dne, kdy platební příkaz byl nebo mohl být úspěšně uskutečněn (dále jen „doba poruchy“).

c) U účastníka-příkazce se kompenzace v rámci systému nevztahují na částky, které tento účastník použil ke splnění požadavků na minimální rezervy, a na částky odpovídající ztrátám, které tento účastník mohl utrpět umístěním přebytečných peněžních prostředků na trhu.

d) U účastníka-příjemce se kompenzace v rámci systému nevztahují na částky odpovídající ztrátám, které tento účastník mohl utrpět v důsledku půjček na trhu.

e) Systém se nevztahuje na ztráty vzniklé v důsledku podkladových smluvních nebo jiných ujednání účastníka s jiným účastníkem nebo s třetí osobou.

f) Kompenzace účastníkům-příkazcům nebo účastníkům-příjemcům v rámci systému vyplácí národní centrální banka/ECB národního systému RTGS, který měl poruchu.

5. Doplňková pravidla výpočtu kompenzace v systému pro zvláštní případy

a) Účastník-příkazce národního systému RTGS zúčastněného členského státu, který je protistranou pro operace měnové politiky Eurosystému, obdrží v rámci systému kompenzaci ztrát utrpěných následkem toho, že zůstatky na jeho běžných účtech u jeho národní centrální banky zůstaly neúročeny, vznikly-li tyto zůstatky v důsledku poruchy TARGETu a za předpokladu, že dotyčný účastník i) má splněny požadavky na minimální rezervy a ii) v důsledku poruchy nemá již v daný den přístup ke vkladové facilitě Eurosystému.

b) Na účastníky národního systému RTGS zúčastněného členského státu, kteří nejsou protistranami pro operace měnové politiky nebo nemají přístup ke stálým facilitám, se vztahují tato ustanovení:

i) účastník-příkazce, kterému zůstává na konci dne v důsledku poruchy TARGETu přebytek

peněžních prostředků, obdrží kompenzaci sazbou, kterou představuje rozdíl sazeb ze dne na den mezi hlavní refinanční sazbou a úrokovou sazbou uplatněnou u peněžních prostředků, které nebyly odeslány následkem poruchy a které proto zůstaly po dobu poruchy na účtu pro zúčtování u jeho národní centrální banky;

ii) účastník-příjemce, který očekával přijetí platby prostřednictvím TARGETu, obdrží kompenzaci za částky peněžních prostředků, které neobdržel po dobu poruchy v jejím důsledku, sazbou, již představuje rozdíl sazeb ze dne na den mezi hlavní refinanční sazbou a úrokovou sazbou uplatněnou u peněžních prostředků vypůjčených od jeho národní centrální banky nebo u přebytků na účtech pro zúčtování u jeho národní centrální banky. Tomu účastníku-příjemci, který na konci dne vykazuje debetní saldo u své národní centrální banky, se promine (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část penále za převedení vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc, jež lze uplatnit podle platných pravidel RTGS, která převyšuje mezní výpůjční sazbu, a to do té míry, do jaké lze převedení připsat na vrub poruchy TARGETu.

c) Systém se použije i v případě, že účastník-příkazce nemůže získat zpět peněžní prostředky, které byly odečteny z jeho účtu RTGS, ale byly následně v důsledku poruchy zablokovány přes noc v národním systému RTGS, přičemž kompenzace se poskytne za dobu do okamžiku vrácení těchto peněžních prostředků účastníku-příkazci. Platby v souvislosti s těmito případy, kdy účastník-příkazce nemůže disponovat s peněžními prostředky, se zakládají na hlavní refinanční sazbě.

6. Použití systému na účastníky národních systémů RTGS nezúčastněných členských států

a) Z účastníků národních systémů RTGS nezúčastněného členského státu mají na kompenzaci v rámci sytému nárok pouze účastníci, kteří v důsledku poruchy disponují na konci dne dodatečnými kladnými zůstatky u svých národních centrálních bank, podle těchto ustanovení:

i) na strop úročení úhrnné částky vkladů přes noc na účtech RTGS takových účastníků u národní centrální banky nezúčastněného členského státu není brán zřetel do té míry, do jaké lze tyto částky připsat na vrub poruchy TARGETu;

ii) úrokovou sazbou z vkladů, na jejichž základě mají být vypočteny kompenzační platby účastníkům-příkazcům národního systému RTGS nezúčastněného členského státu, je hlavní refinanční sazba;

iii) částka kompenzace odpovídá rozdílu sazeb ze dne na den mezi hlavní refinanční sazbou a vkladovou sazbou během doby poruchy, uplatněného na částku mezního přírůstku vkladu tohoto účastníka-příkazce u jeho národní centrální banky, vzniklého v důsledku poruchy.

b) Účastníkům-příjemcům národních systémů RTGS nezúčastněných členských států se promine (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část penále, které lze podle platných pravidel RTGS uplatnit v případě převedení vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc, která převyšuje mezní výpůjční sazbu, a to do té míry, do jaké lze převedení připsat na vrub poruchy TARGETu. Toto převedení nemá vliv na přístup k vnitrodennímu úvěru nebo na pokračování v účasti na příslušném národním systému RTGS. Kompenzační platby v rámci systému se vypočtou tak, aby účastník-příjemce obdržel částku odpovídající sazbě, která je rovna rozdílu sazeb ze dne na den mezi hlavní refinanční sazbou a mezní výpůjční sazbou pro přečerpání po dobu poruchy, způsobené poruchou.

7. Procedurální pravidla

a) Ke každé žádosti o kompenzaci podané účastníkem se přiloží údaje potřebné pro její řádné posouzení, včetně:

i) jména, adresy a postavení účastníka (tj. zda je protistranou pro operace měnové politiky Eurosystému nebo ne);

ii) času, místa a ostatních okolností podání dotyčného platebního příkazu národní centrální bance/ECB nebo provozovateli systému anebo dotyčného přenosu prostřednictvím TARGETu;

iii) jména a adresy protistrany (účastníka-příjemce, je-li žadatelem účastník-příkazce, a účastníka-příkazce, je-li žadatelem účastník-příjemce);

iv) částky, ve které byla využita stálá facilita Eurosystému (nebo odpovídajících částek u účastníků

národních systémů RTGS nezúčastněných členských států anebo odpovídajících částek u účastníků národních systémů RTGS zúčastněných členských států, kteří nejsou protistranami pro operace měnové politiky), a důkazu, že k tomuto využití stálé facility došlo v důsledku poruchy TARGETu;

v) případně výše neúročených zůstatků na běžném účtu u národní centrální banky, popřípadě ECB v důsledku uzavření vkladové facility a potvrzení, že byly splněny požadavky na minimální rezervy;

vi) případně výše peněžních prostředků zablokovaných v systému TARGET a vrácených účastníkovi v pozdější den připsání;

vii) částky a výpočtu účastníkem vzneseného nároku na kompenzaci.

b) Žádosti o kompenzace se podávají do čtyř týdnů ode dne dané poruchy. Je-li žádost podána včas, avšak považována za neúplnou, vyzve národní centrální banka národního systému RTGS, jehož je žadatel účastníkem, žadatele k doplnění údajů ve lhůtě dvou týdnů.

c) Žádosti o kompenzace podávají účastníci u národní centrální banky/ECB, kde podali platební příkaz nebo měli obdržet platbu, bez ohledu na místo, kde se nachází součást TARGETu, u níž došlo k poruše.

d) Kompenzační řízení vede národní centrální banka/ECB národního systému RTGS, který měl poruchu, a veškeré žádosti obdržené jinými národními centrálními bankami nebo ECB se jí zašlou k posouzení.

e) V zájmu zajištění harmonizovaného přístupu a rovného zacházení odpovídá za konečné posouzení žádostí o kompenzace obdržených v rámci systému Rada guvernérů ECB v úzké součinnosti s národní centrální bankou národního systému RTGS, který měl poruchu.

f) národní centrální banka/ECB národního systému RTGS, který měl poruchu, neprodleně oznámí dotčeným účastníkům a ostatním zúčastněným národním centrálním bankám/ECB výsledek posouzení každé žádosti, a to nejpozději 18 týdnů po poruše, nerozhodne-li Rada guvernérů ECB jinak a není-li toto rozhodnutí oznámeno dotčeným účastníkům.

g) Kompenzace se účastníkům vyplatí v okamžiku oznámení výsledku posouzení účastníkům nebo co nejdříve po tomto termínu, v každém případě však nejpozději pět měsíců po poruše, nerozhodne-li Rada guvernérů ECB jinak a není-li toto rozhodnutí oznámeno dotčeným účastníkům.

h) Platby účastníkům TARGETu v rámci kompenzačního systému se provedou v souladu s vnitrostátními právními předpisy a postupy, které se vztahují na výše uvedenou vyplácející národní centrální banku/ECB. Částka kompenzace v rámci systému se po dobu mezi výskytem poruchy a skutečnou výplatou kompenzace účastníkovi neúročí.

Článek 4

Systém propojení

Tento článek se vztahuje na úpravu přeshraničních plateb, které byly nebo mají být uskutečněny prostřednictvím systému propojení. Ostatní ustanovení těchto obecných zásad se na tyto přeshraniční platby použijí do té míry, v jaké se jich týkají.

a) Popis systému propojení

ECB a každá národní centrální banka provozují součást systému propojení, aby bylo možné provádět přeshraniční platby prostřednictvím TARGETu. Tyto součásti systému propojení musí splňovat technické předpisy a specifikace, které jsou zveřejněny na internetových stránkách ECB (www.ecb.int) a průběžně aktualizovány.

b) Otevření a vedení vnitřních účtů národních centrálních bank u národních centrálních bank a ECB

1. ECB a každá národní centrální banka zřídí pro každou z ostatních národních centrálních bank a pro ECB ve svých účetních knihách vnitřní účty národních centrálních bank. Pro zápisy na vnitřních účtech národních centrálních bank si všechny národní centrální banky a ECB vzájemně poskytují neomezenou a nezajištěnou úvěrovou facilitu.

2. K provedení přeshraniční platby připíše národní centrální banka/ECB příkazce danou částku na vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příjemce vede národní centrální banka/ECB příkazce; národní centrální banka/ECB příjemce zatíží danou částkou vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příkazce vede národní centrální banka/ECB příjemce.

3. Všechny vnitřní účty národních centrálních bank se vedou v eurech.

c) Povinnosti národní centrální banky/ECB příkazce

1. Ověřování

V souladu s technickými předpisy a specifikacemi uvedenými v čl. 4 písm. a) ověří národní centrální banka/ECB příkazce neprodleně všechny údaje uvedené v platebním příkazu potřebné k provedení platby. Zjistí-li národní centrální banka/ECB příkazce syntaktické chyby nebo jiné důvody pro odmítnutí platebního příkazu, zpracuje data a platební příkaz v souladu s pravidly RTGS svého národního systému RTGS. V zájmu snadnějšího rozpoznávání zpráv a odstraňování chyb musí každá platba, která se uskutečňuje prostřednictvím systému propojení, nést jedinečný identifikační znak.

2. Zúčtování

Jakmile národní centrální banka/ECB příkazce v souladu s čl. 4 písm. c) bodem 1 ověří platnost platebního příkazu a pokud jsou k dispozici peněžní prostředky nebo facility přečerpání, národní centrální banka/ECB příkazce neprodleně:

a) zatíží účet RTGS účastníka-příkazce částkou platebního příkazu a

b) provede připsání na vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příjemce vede u národní centrální banka/ECB příkazce.

Okamžik, ve kterém národní centrální banka/ECB příkazce provede zatížení účtu podle písmene a), se označuje jako okamžik zúčtování. U národních systémů RTGS, které uplatňují postup blokace peněžních prostředků, je okamžikem zúčtování okamžik, ve kterém dojde k blokaci podle čl. 3 písm. e) bodu 3.

Aniž jsou dotčena ustanovení o neodvolatelnosti podle čl. 3 písm. e) bodu 3, stává se pro účely těchto obecných zásad platba pro příslušného účastníka-příkazce neodvolatelnou (ve smyslu článku 1 těchto obecných zásad) okamžikem zúčtování.

d) Povinnosti národní centrální banky/ECB příjemce

1. Ověřování

Národní centrální banka/ECB příjemce neodkladně ověří všechny údaje uvedené v platebním příkazu potřebné k řádnému provedení připsání na účet RTGS účastníka-příjemce (včetně jedinečného identifikačního znaku, aby se zabránilo duplicitnímu připsání). Národní centrální banka/ECB příjemce neprovede žádný platební příkaz, o kterém ví, že byl podán chybně nebo více než jednou. Uvědomí národní centrální banku/ECB příkazce o každém takovém platebním příkazu a o všech platbách obdržených na základě tohoto příkazu (a neodkladně vrátí všechny tyto obdržené platby zpět).

2. Zúčtování

Jakmile národní centrální banka/ECB příjemce v souladu s čl. 4 písm. d) bodem 1 ověří platnost platebního příkazu, neprodleně:

a) zatíží vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příkazce vede, částkou platebního příkazu;

b) připíše částku platebního příkazu na účet RTGS účastníka-příjemce a

c) zašle národní centrální bance/ECB příkazce kladné potvrzení.

Aniž jsou dotčena ustanovení o neodvolatelnosti podle čl. 3 písm. e) bodu 3, stává se pro účely těchto obecných zásad platba pro příslušného účastníka-příjemce neodvolatelnou (ve smyslu článku 1 těchto obecných zásad) okamžikem připsání na jeho účet RTGS podle písmene b).

e) Přechod odpovědnosti za platební příkazy

Odpovědnost za provedení platebního příkazu přechází na národní centrální banku/ECB příjemce okamžikem přijetí kladného potvrzení od národní centrální banky/ECB příjemce národní centrální bankou/ECB příkazce.

f) Postup při chybách

1. Postupy odstraňování chyb

Každá národní centrální banka dodržuje postupy odstraňování chyb přijaté Radou guvernérů ECB a zajistí jejich dodržování svým národním systémem RTGS. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

2. Doplňková nouzová opatření

Každá národní centrální banka zajistí, aby její národní systém RTGS a její postupy splňovaly uživatelské požadavky na doplňková nouzová opatření podle čl. 4 písm. a) a obecné podmínky a postupy přijaté Radou guvernérů ECB. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

g) Vztahy s poskytovatelem síťových služeb

1. Všechny národní centrální banky a ECB jsou propojeny s poskytovatelem síťových služeb nebo k němu mají přístup.

2. Ani mezi národními centrálními bankami navzájem, ani mezi jednotlivými národními centrálními bankami a ECB nesmí být přijata žádná záruka za výpadky poskytovatele síťových služeb. Povinnost vznést nárok na náhradu škody u poskytovatele síťových služeb má národní centrální banka/ECB, která utrpěla škodu, přičemž příslušná národní centrální banka vznese svůj nárok prostřednictvím ECB.

Článek 5

Bezpečnostní ustanovení

Každá národní centrální banka dodržuje ustanovení bezpečnostní strategie a bezpečnostní požadavky TARGETu a zajistí, aby je dodržoval její národní systém RTGS. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

Článek 6

Audit

Soulad s funkčními, technickými a organizačními charakteristikami, včetně bezpečnostních ustanovení stanovených v těchto obecných zásadách pro příslušné součásti a mechanismy TARGETu, hodnotí interní auditoři ECB a národních centrálních bank.

Článek 7

Správa TARGETu

1. Řízení, správa a kontrola TARGETu spadá do působnosti Rady guvernérů ECB. Rada guvernérů je oprávněna určit obecné podmínky, za kterých mohou jiné přeshraniční platební systémy než národní systémy RTGS využívat přeshraniční facility TARGETu nebo být k TARGETu připojeny.

2. Radě guvernérů ECB je ve všech otázkách týkajících se systému TARGET nápomocen Výbor pro systémy plateb a zúčtování. Za tímto účelem Výbor pro systémy plateb a zúčtování zřídí podskupinu složenou ze zástupců národních centrálních bank pro národní systémy RTGS.

3. Běžné řízení TARGETu se svěří koordinátorovi ECB pro TARGET a provozním vedoucím pro platební systémy jednotlivých národních centrálních bank:

— každá národní centrální banka a ECB jmenují provozního vedoucího pro platební systémy pro správu a dohled nad svým národním systémem RTGS, a v případě ECB nad platebním mechanismem ECB,

— provozní vedoucí pro platební systémy je odpovědný za běžné řízení národního systému RTGS, a v případě ECB platebního mechanismu ECB, a za zvládání výjimečných situací a odstraňování chyb,

— ECB jmenuje koordinátora ECB pro TARGET k běžnému řízení ústředních funkcí TARGETu.

Článek 8

Vyšší moc

Národní centrální banky a ECB nenesou odpovědnost za nedodržování těchto obecných zásad po tu dobu a do té míry, ve které nemohou plnit povinnosti vyplývající z těchto obecných zásad či musí-li být jejich plnění přerušeno nebo odloženo následkem události, která nastala z neovladatelných důvodů nebo příčin (zejména včetně výpadků a poruch technického vybavení, působení vyšších sil, přírodních katastrof, stávek a pracovních sporů). Tímto pravidlem však není dotčena povinnost zřizovat záložní mechanismy předepisované těmito obecnými zásadami, navzdory účinkům vyšší moci provádět v nejvyšším možném rozsahu postupy odstraňování chyb podle čl. 4 písm. f) a v okamžiku vzniku takové události vyvinout veškerou možnou snahu o zmírnění jejích následků.

Článek 9

Řešení sporů

1. Aniž jsou dotčena práva a výsady Rady guvernérů ECB, oznámí se spory vzniklé mezi národními centrálními bankami nebo mezi národní centrální bankou a ECB v souvislosti s TARGETem, jež nemohou být vyřešeny smírem účastníků sporu, Radě guvernérů ECB a předloží k urovnání Výboru pro systémy plateb a zúčtování zmíněnému v čl. 7 odst. 2.

2. V případě sporu mezi národními centrálními bankami nebo mezi národní centrální bankou a ECB se vzájemná práva a povinnosti v souvislosti s platebními příkazy uskutečněnými prostřednictvím TARGETu a s jinými otázkami upravenými těmito obecnými zásadami řídí: i) pravidly a postupy uvedenými v těchto obecných zásadách a v přílohách k nim a ii) u sporů ohledně přeshraničních plateb přes systém propojení také podpůrně právem členského státu, ve kterém sídlí národní centrální banka/ECB příjemce.

Článek 10

Závěrečná ustanovení

Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám zúčastněných členských států.

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 7. června 2001.

K tomuto dni se zrušují a nahrazují obecné zásady ECB/2000/9.

Tyto obecné zásady budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 26. dubna 2001.

Za Radu guvernérů ECB

prezident

Willem F. DUISENBERG

PŘÍLOHA I

NÁRODNÍ SYSTÉMY RTGS

Členský stát	Název systému	Zprostředkovatel zúčtování	Sídlo
Belgie	*Electronic Large-value Interbank Payment system (ELLIPS)*	*Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België*	Brusel
Německo	*Euro Link System (ELS)*	*Deutsche Bundesbank*	Frankfurt
Řecko	*Hellenic Real-time Money Transfer Express system (HERMES)*	*Trapeza tis Ellados*	Atény
Španělsko	*Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)*	*Banco de España*	Madrid
Francie	*Transferts Banque de France (TBF)*	*Banque de France*	Paříž
Irsko	*Real-time Interbank Settlement system (IRIS)*	*Central Bank of Ireland*	Dublin
Itálie	*Sistema di regolamento lordo (BI-REL)*	*Banca d'Italia*	Řím
Lucembursko	*Luxembourg Interbank Payment systems (LIPS-Gross)*	*Banque centrale du Luxembourg*	Lucemburk
Nizozemsko	*TOP*	*De Nederlandsche Bank*	Amsterodam
Rakousko	*Austrian Real-time Interbank Settlement system (ARTIS)*	*Oesterreichische Nationalbank*	Vídeň
Portugalsko	*Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)*	*Banco de Portugal*	Lisabon
Finsko	*Bank of Finland (BoF)*	*Suomen Pankki*	Helsinky

PŘÍLOHA II

CENY ZA VNITROSTÁTNÍ PLATBY

Cena vnitrostátních převodů RTGS v eurech je nadále určována na vnitrostátní úrovni s ohledem na zásady pokrytí nákladů, průhlednosti a nediskriminace a se zřetelem na skutečnost, že ceny vnitrostátních a přeshraničních převodů v eurech by měly být řádově srovnatelné, aby nebyla narušována jednotnost peněžního trhu.

Národní systémy RTGS zpřístupní svoji strukturu poplatků ECB, všem ostatním zúčastněným národním centrálním bankám, účastníkům národních systémů RTGS a ostatním zájemcům.

Metodika výpočtu nákladů národních systémů RTGS bude v přiměřeném rozsahu harmonizována.

PŘÍLOHA III

CENY ZA PŘESHRANIČNÍ PLATBY

Poplatky (bez DPH) účtované za přeshraniční platby mezi přímými účastníky prostřednictvím TARGETu se řídí počtem transakcí zadaných účastníkem v jednotlivém systému RTGS podle této degresivní stupnice:

— 1,75 EUR za každou z prvních 100 transakcí za měsíc,

— 1,00 EUR za každou z dalších 900 transakcí za měsíc,

— 0,80 EUR za každou další transakci nad počet 1 000 za měsíc.

Při uplatňování degresivního sazebníku se za objem plateb považuje počet transakcí zadaných stejným právním subjektem v určitém systému RTGS nebo počet platebních transakcí zadaných rozdílnými subjekty k provedení přes stejný účet pro zúčtování.

Uplatňování uvedeného sazebníku se pravidelně přezkoumává.

Poplatky vybírá pouze národní centrální banka/ECB příkazce od účastníků-příkazců národního systému RTGS/platebního mechanismu ECB (EPM). Národní centrální banka/ECB příjemce nevybírá od účastníka-příjemce žádné poplatky. Za vnitřní převody národních centrálních bank, tj. když národní centrální banka/ECB příkazce jedná vlastním jménem, se nevybírají žádné poplatky.

Poplatky pokrývají náklady na případné zařazení platebního příkazu do fronty, zatížení účtu příkazce, připsání na vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příjemce vede národní centrální banka/ECB příkazce, zaslání žádosti o zúčtování platby (PSMR) přes síť systému propojení, zatížení vnitřního účtu národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příkazce vede národní centrální banka/ECB příjemce, připsání účastníkovi RTGS, zaslání oznámení o zúčtování platby (PSMN) přes síť systému propojení, zaslání zprávy o platbě účastníku-příjemci RTGS a případně potvrzení o zúčtování.

Struktura poplatků za přeshraniční použití TARGETu nezahrnuje náklady na telekomunikační spojení mezi příkazcem a národním systémem RTGS, jehož je příkazce účastníkem. Cena za toto telekomunikační spojení se nadále hradí v souladu s vnitrostátními předpisy.

Národní systémy RTGS nesmějí účtovat žádný poplatek za konverzi částek platebních příkazů z jednotek národní měny na eura nebo obráceně.

Systémy RTGS mohou účtovat další poplatky za doplňkové služby, které poskytují (např. podávání platebních příkazů na papírovém nosiči).

Na základě zkušeností z provozu systému bude přezkoumána možnost výběru rozdílných poplatků v závislosti na čase provedení platebních příkazů.

PŘÍLOHA IV

PROVOZNÍ HODINY TARGETU

Na TARGET, a tudíž i na národní centrální banky a národní systémy RTGS, zúčastněné na TARGETu nebo k němu připojené, se vztahují tato pravidla pro provozní hodiny:

1. Referenčním časem pro TARGET je „čas Evropské centrální banky“, to je místní čas v sídle ECB.

2. TARGET má společné provozní hodiny od 7.00 do 18.00 hodin.

3. Předčasné otevření před 7.00 hod. je možné po předchozím oznámení ECB:

   i) z vnitrostátních důvodů (např. v zájmu usnadnění zúčtování obchodů s cennými papíry, vyrovnání sald systémů čistého zúčtování plateb nebo zúčtování jiných vnitrostátních transakcí, jako jsou dávkové transakce zadané národními centrálními bankami systémům RTGS přes noc), nebo

   ii) z důvodů souvisejících s ESCB (např. ve dny, kdy jsou očekávány výjimečné objemy plateb, nebo v zájmu snížení kurzových rizik při provádění etapy připadající na euro u devizových operací zahrnujících asijské měny).

4. Pro klientské platby (vnitrostátní i přeshraniční) platí uzávěrka jednu hodinu před obvyklou zavírací dobou TARGETu; zbývající čas se využije výhradně pro mezibankovní platby (vnitrostátní i přeshraniční) k převodu likvidity mezi účastníky. Klientskými platbami se rozumí platební zprávy ve formátu MT100 nebo v odpovídajícím vnitrostátním formátu (který by pro přeshraniční transakce odpovídal formátu MT100). O zavedení uzávěrky vnitrozemských plateb v 17.00 hod. rozhoduje každá národní centrální banka ve spolupráci s bankovním společenstvím. Kromě toho mohou národní centrální banky nadále provádět vnitrostátní klientské platby, které se v 17.00 hod. nacházely ve frontě.

PŘÍLOHA V

SEZNAM ZAJIŠŤUJÍCÍCH AKTIV VNĚ EUROSYSTÉMU,

která mohou být použita k zajištění vnitrodenního úvěru pro každou národní centrální banku zúčastněného členského státu, která vyhlásila záměr užívat určitá zajišťující aktiva, umístěná v zemi centrální banky členského státu, který nepřijal euro, byl-li tento záměr schválen ECB v souladu s čl. 3 písm. f) bodem 3 a čl. 3 písm. g) obecných zásad TARGETu:

Zúčastněná národní centrální banka	**Schválená zajišťující aktiva vně Eurosystému**
DEUTSCHE BUNDESBANK	— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy — švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí — vládní dluhopisy Spojeného království — pokladniční poukázky Spojeného království
BANCO DE ESPAÑA	— vládní dluhopisy Spojeného království — pokladniční poukázky Spojeného království
BANQUE DE FRANCE	— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy — švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí — vládní dluhopisy Spojeného království — pokladniční poukázky Spojeného království
CENTRAL BANK OF IRELAND	— vládní dluhopisy Spojeného království — pokladniční poukázky Spojeného království
BANQUE CENTRALE DU LUXEMBOURG	— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy
DE NEDERLANDSCHE BANK NV	— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy — švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí
SUOMEN PANKKI	— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy — švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí — vládní dluhopisy Spojeného království — pokladniční poukázky Spojeného království